

الدرس الخامس عشر:

الترجمة الفورية: ستستمع الآن الى تسجيل لحوار بين شخصين. ترجم الحوار لمدرسك كما تسمعه. المفردات التالية ستساعدك على فهم الحوار:

المفردات:

المعنى	الكلمة
pressure	ضغط
kidnapped	مخطوف/ مُختطف
to offend	أساء/ يسيء/ الاساءة الى
to unite	وحد/ يوحد/ توحيد
Logistic	لوجيستي
operational	عملياتي
a missing person	مفقود/ مفقودين
to rescue	انقذ/ ينقذ/ انقاذ
expectations	توقعات
a ransom	فدية
to threaten	هدد/ يهدد/ تهديد
void	باطل
logical	منطقي
to escalate	تصعيد
details	التفاصيل

نص حوار الترجمة الفورية:

A delegate from your government is meeting with an official from the Jordanian government to discuss the disappearance of three tourists coming from your country since last Saturday. You have been asked to interpret at the meeting. Your government's delegate will start.

A: your government's delegate

B: Jordanian official

A: In the time our government is undergoing massive pressure over this matter, the Jordanian government is doing absolutely nothing about it.

//

ب: أنا لا أفهم كيف تقول أننا لم نفعل أي شيء تجاه هذا الموضوع. لقد اتخذنا جميع ما يلزم

للبحث عن المفقودين. فرق البحث و الانقاذ موجودة في كل الأماكن المحتمل تواجد

المفقودين فيها. //

A: let me be honest with you. We think that these citizens were **kidnapped** by terrorists. //

ب: أظن أن توقعاتكم هذه غير صحيحة. فنحن لم نستلم الى اليوم أي رسالة من أي جهة
تطالب ببفدية أو تهدد بالقتل. //

A: Our sources tell us that the kidnapers are supported by some
members of the Jordanian security office. //

ب: هذا اتهام باطل ومرفوض وخطير. // ونحن لا نقبله أبدأ. //

A: we do not mean to **offend** you, but we get information that we need
to verify.//

ب: أرجو أن تكون معلوماتكم منطقية بعض الشيء. نحن لا و لن نقبل هذا الكلام بأي شكل
من الأشكال. //

A: We are here to find ways to restore these three tourists after all, and
we need to **unite** our efforts to reach them.//

ب: لا نرغب في تصعيد الأزمة. // نعرض عليكم ارسال فريق من عندكم، يعمل مع أجهزتنا و
يطلع على أدق التفاصيل في عملية البحث. //

A: This is a reasonable suggestion; our team will get here by the end of
the day. // We can start tomorrow. //

ب: أتمنى أن نجد هؤلاء المفقودين في أقرب وقت. //

A: our government is ready to provide you with all kinds of **operational** and **logistic** support.

ب: شكرا لك. أرجو أن تطمئنوا عائلات المفقودين بأننا سنجد أبنائهم في أقرب وقت ممكن. //